



## Traité Erkhin

### Michna 4 - Chapitre 3

בְּאוֹנִס וּבִמְפֶּתֶה לְהַקֵּל וּלְהַחְמיר, כִּיצַד?  
אֶחָד שְׂאֵנִס וּפֶתֶה אֶת הַגְּדוּלָּה שְׂבִכְהִנָּה,  
וְאֶת הַקְּטָנָה שְׂבִישָׁרְאֵל,  
נוֹתֵן חֲמִשִּׁים סֶלַע;  
וְהַבִּשָּׁת וְהַפָּגֶם,  
הַכֹּל לְפִי הַמַּבִּישׁ וְהַמְתִּבִּישׁ:

[Il existe des règles] à l'égard d'un violeur et à l'égard d'un séducteur qui sont indulgentes et [d'autres] qui sont strictes ; comment cela ? Celui [qui] a violé ou séduit [une jeune femme] la [plus] éminente de la Kehouna et [celui qui a violé ou séduit une jeune femme la] plus humble parmi les Israélites paieront cinquante séla, [l'amende indiquée dans la Torah (voir Dévarim 22,29)]. Et [les indemnités pour] humiliation et [dégradation résultant d'un viol ou d'une séduction] sont évaluées différemment ; tout est basé sur celui qui humilie et sur celui qui est humilié.



### Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)